

**2018**

Elektronická fakturace -  
Část 3-2: Syntaktická vazba pro ISO/IEC 19845 (UBL 2.1), faktura  
a dobropis

ČSN P  
CEN/TS 16931-3-2

97 9901

Electronic invoicing -  
Part 3-2: Syntax binding for ISO/IEC 19845 (UBL 2.1) invoice and credit note

Facturation électronique -  
Partie 3-2: Correspondance syntaxique pour les factures et les avoirs utilisant l,ISO/IEC 19845 (UBL  
2.1)

Elektronische Rechnungsstellung -  
Teil 3-2: Umsetzung in die Syntax ISO/IEC 19845 (UBL 2.1) Rechnung und Gutschriftsanzeige

Tato předběžná norma je českou verzí technické specifikace CEN/TS 16931-3-2:2017. Překlad byl  
zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This prestandard is the Czech version of the Technical Specification CEN/TS 16931-3-2:2017. It was  
translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Tato předběžná česká technická norma přejímá technickou specifikaci CEN/TS 16931-3-2:2017  
vydanou v souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC, část 2 a je určena k ověření. Případné  
připomínky k obsahu normy přijímá Česká agentura pro standardizaci.

Převzetí TS do národních norem členů CEN/CENELEC není povinné a tato TS nemusí být na národní  
úrovni převzata jako normativní dokument.

Převzetí TS nevyžaduje zrušení konfliktních národních norem platných pro stejný předmět  
normalizace. Je přípustné ponechat konfliktní národní normy v platnosti, dokud se nedosáhne  
konečného rozhodnutí o možnosti převedení této CEN/TS na EN.

### Informace o citovaných dokumentech

EN 16931-1 zavedena v ČSN EN 16931-1 (97 9901) Elektronická fakturace - Část 1: Sémantický  
datový model základních prvků elektronické faktury

ISO/IEC 19845 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 3166-1 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí - Část 1: Kódy zemí

ČSN ISO 8601 (97 9738) Datové prvky a formáty výměny - Výměna informací - Zobrazení data a času

Upozornění na národní poznámky

Do Úvodu normy byla doplněna národní poznámka upozorňující na nesprávné označení normy.

Do tabulky 3 byla doplněna národní poznámka upozorňující na nesprávný odkaz skupiny obchodních termínů.

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Pro účely této normy jsou pro názvy sémantických datových typů použity anglické termíny a nejsou překládány do češtiny z důvodu počítačového zpracování a programovacích nástrojů, a také z důvodu jejich používání v odborné komunitě.

Z důvodu počítačového zpracování a programovacích nástrojů je popis tabulek rozvržení mapování přeložen do češtiny s uvedením odpovídajícího anglického termínu.

Vypracování normy

Zpracovatel: Anna Juráková, Praha, IČO 61278386, Dr. Karel Jurák

Technická normalizační komise: TNK 42 Výměna dat

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Miroslav Škop

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE  
TECHNICAL SPECIFICATION  
SPÉCIFICATION TECHNIQUE  
TECHNISCHE SPEZIFIKATION

CEN/TS 16931-3-2

Říjen 2017

ICS 35.240.20; 35.240.63

Elektronická fakturace -

Část 3-2: Syntaktická vazba pro ISO/IEC 19845 (UBL 2.1), faktura a dobropis

Electronic invoicing -

Part 3-2: Syntax binding for ISO/IEC 19845 (UBL 2.1) invoice and credit note

Facturation électronique -  
Partie 3-2: Correspondance syntaxique  
pour les factures et les avoirs utilisant  
l'ISO/IEC 19845 (UBL 2.1)

Elektronische Rechnungsstellung -  
Teil 3-2: Umsetzung in die Syntax  
ISO/IEC 19845 (UBL 2.1) Rechnung und  
Gutschriftsanzeige

Tato technická specifikace (CEN/TS) byla schválena CEN dne 2017-07-30 pro dočasné používání.

Doba platnosti této CEN/TS je zatím omezena na tři roky. Po dvou letech budou členové CEN požádáni o připomínky týkající se zejména toho, zda může být CEN/TS převedena na evropskou normu.

Je třeba, aby členové CEN oznámili existenci této CEN/TS stejným způsobem, jako je tomu u EN, a vhodnou formou ji zpřístupnili na národní úrovni. Je přípustné ponechat konfliktní národní normy v platnosti (souběžně s CEN/TS), dokud se nedosáhne konečného rozhodnutí o možnosti převedení této CEN/TS na EN.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2017 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky      Ref. č.  
CEN/TS 16931-3-2:2017 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky, Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

|  |    |
|--|----|
| Evropská předmluva.....                        | 5  |
| Úvod.....                                      | 6  |
| <b>1.....</b> Předmět normy.....               | 7  |
| <b>2.....</b> Citované dokumenty.....          | 7  |
| <b>3.....</b> Termíny a definice.....          | 7  |
| <b>4.....</b> Syntaktické vazby na UBL         |    |
| 2.1.....                                       | 8  |
| <b>4.1.....</b> Úvod.....                      | 8  |
| <b>4.2.....</b> Datové typy.....               | 8  |
| <b>4.3.....</b> Mapování modelu faktury.....   | 11 |
| <b>4.4.....</b> Mapování modelu dobropisu..... | 52 |
| <b>4.5.....</b> Validáční artefakty.....       | 97 |
| <b>5.....</b> Neshody.....                     | 97 |
| <b>5.1.....</b> Sémantická úroveň.....         | 97 |

**5.2.....** Strukturální  
úroveň.....  
..... 97

**5.3.....** Úroveň  
kardinality.....  
..... 97

**5.4.....** Syntaktická  
úroveň.....  
..... 97

**Příloha A** (informativní)  
Příklady.....  
..... 98

**A.1.....**  
Úvod.....  
..... 98

**A.2.....** Faktura s vícenásobnými řádkovými  
položkami..... 98

**A.3.....** Zařízení  
IT.....  
..... 115

**A.4.....**  
Předplatné.....  
..... 129

**A.5.....** Vnitrostátní  
platba.....  
..... 133

**A.6.....** Maximální  
obsah.....  
..... 139

**A.7.....** Minimální  
obsah.....  
..... 151

**A.8.....**  
Daně.....  
..... 155

**A.9.....**  
Elektřina.....  
..... 160

**A.10...**  
Licence.....

..... 173

Bibliografie.....

..... 178

# Evropská předmluva

Tento dokument (CEN/TS 16931-3-2:2017) vypracovala technická komise CEN/TC 434 *Elektronická fakturace*, jejíž sekretariát zajišťuje NEN.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU 2014/55/EU.

Tento dokument je součástí souboru dokumentů, sestávajícího se z:

- EN 16931-1:2017 Elektronická fakturace - Část 1: Sémantický datový model základních prvků elektronické faktury
- CEN/TS 16931-2:2017 Elektronická fakturace - Část 2: Seznam syntaxí splňujících EN 16931-1
- CEN/TS 16931-3-1:2017 Elektronická fakturace - Část 3-1: Metodika syntaktických vazeb základních prvků elektronické faktury
- CEN/TS 16931-3-2:2017 Elektronická fakturace - Část 3-2: Syntaktická vazba pro ISO/IEC 19845 (UBL 2.1), faktura a dobropis
- CEN/TS 16931-3-3:2017 Elektronická fakturace - Část 3-3: Syntaktická vazba pro UN/CEFACT XML, meziodvětvová faktura D16B
- CEN/TS 16931-3-4:2017 Elektronická fakturace - Část 3-4: Syntaktická vazba pro UN/EDIFACT INVOIC D16B
- CEN/TR 16931-4:2017 Elektronická fakturace - Část 4: Směrnice pro interoperabilitu elektronických faktur na přenosové úrovni
- CEN/TR 16931-5:2017 Elektronická fakturace - Část 5: Směrnice o používání odvětvových a národních rozšíření v souvislosti s EN 16931-1, metodika pro použití v reálném prostředí
- CEN/TR 16931-6:2017 Elektronická fakturace - Část 6: Výsledek testování evropské normy EN 16931-1 z hlediska její praktické použitelnosti pro konečného uživatele

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto technickou specifikaci povinny oznámit národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

# Úvod

Evropská komise předpokládá, že „Masové přijetí elektronické fakturace v EU by vedlo k významným hospodářským přínosům a odhaduje se, že přechodem od papírových faktur k fakturám elektronickým se za období šesti let ušetří přibližně 240 miliard EUR“[\[1\]](#). Na základě tohoto zjištění „Komise chce, aby se elektronická fakturace stala převládající způsobem fakturace v Evropě do roku 2020“.

Jako prostředek k dosažení tohoto cíle má směrnice 2014/55/EU [\[1\]](#) pro elektronickou fakturaci při zadávání veřejných zakázek za cíl usnadnit používání elektronických faktur hospodářskými subjekty, které dodávají zboží, práce a služby pro orgány veřejné správy (B2G), jakož i podporovat obchodování mezi samotnými hospodářskými subjekty (B2B). Vymezuje především právní rámec pro zavedení a přijetí evropské normy (EN) pro sémantický datový model základních prvků elektronické faktury (EN 16931-1).

V souladu se směrnicí 2014/55/EU [\[1\]](#) a po zveřejnění odkazu na EN 16931-1 v Úředním věstníku Evropské unie budou všichni veřejní zadavatelé a ostatní zadavatelé povinni přijímat a zpracovávat elektronickou fakturu, pokud:

- je v souladu se sémantickým obsahem popsaným v EN 16931-1;
- je zastoupena v jakékoli ze syntaxí identifikovaných v CEN/TS 16931-2, v souladu s požadavkem uvedeném v čl. 3 odst. 1 směrnice 2014/55/EU;
- je v souladu s příslušným mapováním definovaným v příslušné podčásti normy CEN/TS 16931-3.

Sémantický datový model základních prvků elektronické faktury - model základní faktury, který je popsán v EN 16931-1, vychází z toho, že lze definovat omezenou, ale dostatečnou sadu informačních prvků, která podporuje obecně použitelné funkcionality související s fakturami.

Tato technická specifikace CEN, CEN/TS 16931-3-2 definuje vazby základních prvků faktury k syntaxi ISO/IEC 19845 (UBL 2.1). Další podčásti této technické specifikace CEN definují metodiku vazby (CEN/TS 16931-3-1) a mapování modelu základní faktury do jiných syntaxí, například UN/CEFACT XML (CEN/TS 16931-3-3) a ISO/IEC 9735 [NP1](#)) (UN/EDIFACT) (CEN/TS 16931-3-4).

Zajištěním sémantické interoperability elektronických faktur bude evropská norma a její pomocné produkty evropské normalizace sloužit k odstraňování překážek na trhu a překážek obchodu vyplývajících z existence odlišných vnitrostátních pravidel a norem - a přispívat tak k cílům stanovených Evropskou komisí.



# 1 Předmět normy

Tato technická specifikace (TS) CEN určuje metodiku mapování mezi sémantickým modelem elektronické faktury, který je součástí normy EN 16931-1, a syntaxí UBL 2.1 (ISO/IEC 19845). Pro každý prvek v sémantickém modelu (včetně dílčích prvků nebo doplňkových komponentů, jako jsou identifikátory schématu identifikace) je definováno, který prvek v syntaxi má být použit pro příslušné informace. Jsou uvedeny veškeré případy nesouladu mezi sémantikou, formátem, kardinalitou nebo strukturou.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**

---

[1\)](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0712:FIN:cs:PDF) <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2010:0712:FIN:cs:PDF>.

[NP1](#)) NÁRODNÍ POZNÁMKA Nesprávné označení normy. Správné označení je ISO 9735.